

หนังสือ

1/9

ที่ นร.๐๕๐๑/ ๑๔๐๐

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

๒ สิงหาคม ๒๕๑๓

เรื่อง ขออนุมัตินำสินค้าหัตถกรรมไทยไปร่วมแสดงในงาน "Partners For Progress" ณ เมืองเบอร์ลิน

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม

การอ้าง หนังสือที่ อก.๐๕๐๑/๑๒๔๒๗ ลงวันที่ ๓๐ กรกฎาคม ๒๕๑๓

ตามที่ได้ออกเสนอขออนุมัติให้ร้านไทยอุตสาหกรรมนำสินค้าหัตถกรรมไทยไปร่วมแสดงในงาน Partners For Progress ณ เมืองเบอร์ลิน ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๓๑ สิงหาคม ๒๕๑๓ โดยให้ นางชุติมา เวศม์วิบูลย์ และนายวิโรจน์ เวศม์วิบูลย์ เป็นผู้นำสินค้าไปจัดแสดง สำหรับค่าใช้จ่ายในการไปร่วมงานแสดงสินค้าครั้งนี้ขออนุมัติจ่ายจากเงินทุนหมุนเวียนอุตสาหกรรมในครอบครัวของร้านไทยอุตสาหกรรม (นารายณ์รัตน์) เป็นเงินทั้งสิ้น ๕๓,๒๐๐ บาท ความแจ้งอยู่แล้วนี้

คณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ ๔ สิงหาคม ๒๕๑๓ ลงมติอนุมัติให้ดำเนินการไปตามที่กระทรวงอุตสาหกรรมเสนอ
จึงขอขึ้นยืมมา พร้อมนี้ขอแจ้งให้ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องทราบด้วยแล้ว.

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง



(นายสวนะ พุทธรักษา)

รองเลขาธิการคณะรัฐมนตรีฝ่ายบริหาร ทว่าการแทน
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี.

กองกลาง.

ค.น.น.น.

ที่ ๑๑.๑๑.๑๑/

๒๙
สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

๒ สิงหาคม ๒๕๑๓

๑. คณะผู้บริหารในกำกับของกรมโยธาธิการและผังเมือง "Partners For Progress"
๒. เมืองเบอร์ลิน
๑๙๐๑ ๑๙๐๒ ๑๙๐๓
เว็บบ์ รัฐ - กค. รัฐ - กค. ผอ.สงป.

สิ่งส่งมาด้วย สำเนาหนังสือที่ กค.๑๕๑๑/๑๑๑๑๑๑ ลงวันที่ ๑๑ กรกฎาคม ๒๕๑๓

ด้วยกระทรวงอุตสาหกรรมได้เสนอขออนุมัติให้รวมโอนอุตสาหกรรม
ในกำกับของกรมโยธาธิการและผังเมือง Partners For Progress ณ เมืองเบอร์ลิน
ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๓๑ สิงหาคม ๒๕๑๓ โดยให้ นายสุชาติ เวศวิบูลย์ และ
นายวิโรจน์ เวศวิบูลย์ เป็นผู้นำสินค้าไปศึกษาต่อ สำหรับค่าใช้จ่ายในการไปร่วมงาน
แสดงสินค้าครั้งนี้จะอนุมัติจ่ายจากเงินทุนหมุนเวียนอุตสาหกรรมในครอบครัวโรงงาน
ในอุตสาหกรรม (นารายณ์) เป็นเงินทั้งสิ้น ๕๓,๒๐๐ บาท ความละเอียดปรากฏ
ตามสำเนาหนังสือที่ได้นำมาสรุบนี

คณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ ๔ สิงหาคม ๒๕๑๓ ลงมติ
อนุมัติให้ดำเนินการไปตามที่กระทรวงอุตสาหกรรมเสนอ
จึงรณียังนี้มา, จึงเวียนมาเพื่อทราบ.

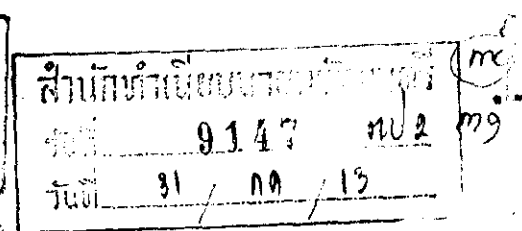
ขอแสดงความนับถืออย่างสูง - สูง



(นายอรรถ เวศวิบูลย์)

รองเลขาธิการคณะรัฐมนตรีฝ่ายบริหาร หัวหน้าแผนก
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี.

นางสาว,



ที่ อก. ๐๕๐๑/๑๒๕๖๗

๓๐ กรกฎาคม ๒๕๑๓

กระทรวงอุตสาหกรรม
3/9

เรื่อง ขออนุมัตินำสินค้าหัตถกรรมไทยไปร่วมแสดงในงาน "Partners For Progress"
ณ เมืองเบอร์ลิน

กราบเรียน พลเอก นายกรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือสำนักงาน ก.ส.อ. ที่ สร.๐๓๐๓/๑๐๒๑ ลงวันที่ ๒๕ มีนาคม ๒๕๑๓
๒. สำเนาหนังสือกระทรวงอุตสาหกรรม ที่ อก.๐๕๐๑/๕๕๕๐ ลงวันที่ ๑๔ มิถุนายน ๒๕๑๓
๓. หนังสือตอบกระทรวงการคลัง ที่ กค.๐๕๐๓/๒๐๓๑๓ ลงวันที่ ๒๐ กรกฎาคม ๒๕๑๓
๔. หนังสือหอการค้าเยอรมัน / ไทย ลงวันที่ ๑๔ เมษายน ๒๕๑๓
๕. หนังสือของ The Exhibition Berlin (ADB) ลงวันที่ ๑๔ พฤษภาคม ๒๕๑๓

ด้วยกรมส่งเสริมอุตสาหกรรมรายงานว่า สำนักงาน ก.ส.อ. ได้มีหนังสือแจ้งมาว่า
หอการค้าเยอรมัน - ไทย ได้แจ้งมายัง ก.ส.อ. ว่า The Exhibition Service Berlin (ADB)
ร่วมกับรัฐบาลสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมันจะจัดให้มีการแสดงสินค้า Partners For Progress ขึ้น
ณ เมืองเบอร์ลิน ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๓๐ สิงหาคม ๒๕๑๓ ดังความละเอียดในสำเนาหนังสือที่แนบ
มาพร้อมนี้ และ ก.ส.อ. ได้พิจารณาเห็นว่า หากร้านนารายณ์ได้เข้าร่วมในงานแสดงสินค้านี้ด้วย
จะเป็นประโยชน์ในด้านการส่งเสริมและเผยแพร่สินค้าไทยในต่างประเทศเป็นอย่างมาก ซึ่งกรมส่งเสริม
อุตสาหกรรมพิจารณาแล้วเห็นว่า หากจะนำสินค้าหัตถกรรมไทยไปร่วมแสดงครั้งนี้จะเป็นประโยชน์ต่อการ
ดำเนินงานของร้านนารายณ์ เพราะจะช่วยให้ทราบถึงวิธีการส่งเสริมการขายสินค้าประเภท
หัตถกรรมในประเทศเยอรมันให้มีอัตราสูงขึ้น เพื่อเป็นการส่งเสริมให้อุตสาหกรรมได้มีโอกาสผลิตสินค้าเพิ่ม
ขึ้น และยังเป็นผลช่วยในทางลดค่าของของประเทศอีกด้วย จึงได้เสนอตัวบุคคลที่จะไปปฏิบัติหน้าที่
ในการจัดแสดง คือ นางชูพันธ์ เวศม์วิบูลย์ ตำแหน่งรองผู้จัดการ ร้านไทยอุตสาหกรรม (นารายณ์)
และ นายวิโรจน์ เวศม์วิบูลย์ ลูกจ้างประจำตำแหน่งหัวหน้าหมวดซื้อขาย ร้านไทยอุตสาหกรรม
(นารายณ์) ส่วนค่าใช้จ่ายในการไปร่วมแสดงงาน จะขออนุมัติจ่ายจากเงินทุนหมุนเวียนอุตสาหกรรม
ในครอบครัวของร้านไทยอุตสาหกรรมเป็นจำนวนเงินทั้งสิ้น ๕๓,๒๐๐.- บาท

กระทรวงอุตสาหกรรมพิจารณาแล้วเห็นว่า ขณะนี้ควรจะได้พยายามหาทางขยายตลาดใน
ต่างประเทศให้กว้างขวางขึ้นอีก การไปร่วมงานครั้งนี้จะเป็นประโยชน์ต่อการดำเนินงานของ
ร้านนารายณ์ในการหาตลาดยังต่างประเทศ เพื่อการส่งเสริมให้มีสินค้าส่งออกมากขึ้น และสำหรับ
ตัวบุคคลทั้งสองที่กรมส่งเสริมอุตสาหกรรมได้เสนอมานั้น กระทรวงอุตสาหกรรมเห็นชอบด้วย

/ จึงกราบเรียน

จึงกราบเรียนมาเพื่อขอได้โปรดอนุมัติให้ร้านไทยอุตสาหกรรมนำสินค้าหัตถกรรมไทยไปร่วม
แสดงในงานแสดงสินค้า ณ เมืองเบอร์ลิน ครั้งนี้ โดยให้ นางชุพันธ์ เวศม์วิบูลย์ ตำแหน่งรองผู้จัดการ
ร้านไทยอุตสาหกรรม (นารายณ์ภัต) และ นายวีโรจน์ เวศม์วิบูลย์ ตำแหน่งหัวหน้าหมวดซื้อขาย
ร้านไทยอุตสาหกรรม (นารายณ์ภัต) เป็นผู้นำสินค้าไปจัดแสดง

อนึ่ง สำหรับค่าใช้จ่ายในการร่วมงานแสดงสินค้าครั้งนี้ กระทรวงอุตสาหกรรมได้มีหนังสือ
ขอกระทรวงการคลัง ที่ อก. ๐๕๐๑/๕๕๕๐ ลงวันที่ ๑๔ มิถุนายน ๒๕๑๓ (สำเนาหนังสือที่แนบ)
ขออนุมัติจ่ายจากเงินทุนหมุนเวียนอุตสาหกรรมในครอบครัวของร้านไทยอุตสาหกรรม (นารายณ์ภัต)
เป็นจำนวนเงินทั้งสิ้น ๕๓,๒๐๐. - บาท แล้ว จึงกราบเรียนมาเพื่อโปรดเกล้า.

ขอแสดงความนับถืออย่างสูง

พลโท ม. ย. ม. ป.
(พงษ์ ปุณณกันต์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม

กรมส่งเสริมอุตสาหกรรม.

ขอประทาน/รับ ท.พ.ก. ม.ย.วิ.น.น.ร.
เพื่อโปรดให้ท.พ.ก. กรมส่งเสริม
สินค้าน.วิ.น.น.ร.ให้ค.อ.น.

ร.อ.ท.พ.ก. ม.ย.วิ.น.น.ร.
๕ ๕.๑.๖ ๕๑๓.

ร.อ.ท.พ.ก. ม.ย.วิ.น.น.ร.

ร.อ.ท.พ.ก. ม.ย.วิ.น.น.ร.

ร.อ.ท.พ.ก. ม.ย.วิ.น.น.ร.

๕ ๕.๑.๖ ๕๑๓

ก.ก.

ได้นำเสนอคณะกรรมการแล้ว
แต่วันที่ ๕ ๕.๑.๖ ๕๑๓.ลงมติ

ร.อ.ท.พ.ก. ม.ย.วิ.น.น.ร.

ที่ สร. ๐๗๐๓/๑๐๒๑

สำนักงาน ก.ส.อ.

๒๕ มีนาคม ๒๕๑๓

เรื่อง งานแสดงสินค้า " Partners for Progress " ณ เมืองเบอร์ลิน

เรียน อธิบดีกรมส่งเสริมอุตสาหกรรม

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือ ๒ ฉบับ

ด้วยสำนักงาน ก.ส.อ. ได้รับแจ้งจากหอการค้าเยอรมัน - ไทย ว่า

The Exhibition Service Berlin (ADB) ร่วมกับรัฐบาลสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมัน จะจัดให้ในงานแสดงสินค้า " Partners for Progress " ขึ้น ณ เมืองเบอร์ลิน ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๓๑ สิงหาคม ๒๕๑๓ ในการนี้ผู้จัดงาน ได้เสนอจัดเนื้อที่ซึ่งแสดงสินค้าให้แก่ผู้ประสงค์เข้าร่วมแสดงสินค้าจากประเทศไทยโดยไม่คิดมูลค่า รายละเอียดประมาณ ๑๐ - ๒๐ ตารางเมตร (สำหรับประเทศไทยทั้งหมดจะจัดเนื้อที่แสดงให้ ๑๐๐ ตารางเมตร) นอกจากนี้ยังยินดีช่วยเหลือค่าใช้จ่ายในการขนส่งสินค้าจากท่าเรือเยอรมันถึงเมืองเบอร์ลิน และค่าภาษีศุลกากรที่เมืองเบอร์ลินอีกด้วย สินค้าที่จะส่งเข้าร่วมแสดงควรเป็นสินค้าประเภทหัตถกรรมพื้นเมือง สินค้าใหม่ไทย และสินค้าเครื่องประดับ ทั้งความละเอียดประณีตในสำเนาหนังสือที่ส่งมาพร้อมนี้

สำนักงาน ก.ส.อ.พิจารณาแล้วเห็นว่า หากร้านนายหน้าใดได้เข้าร่วมในงานแสดงสินค้าครั้งนี้ด้วย ก็จะเป็นประโยชน์ในด้านส่งเสริมและเผยแพร่สินค้าไทยในต่างประเทศเป็นอย่างมาก จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา.

ขอแสดงความนับถืออย่างสูง

(ลงนาม) โอสถ โกสิน

(นายโอสถ โกสิน)

เลขาธิการสำนักงาน ก.ส.อ.

กองส่งเสริมการค้าส่งออก.

สำเนาถูกต้อง.

สม. ๕๐

ป/กค

/ ทาน

จิระ

๑๔ มิถุนายน ๒๔๙๓

เรื่อง ขออนุมัติเงินค่าใช้จ่ายในการส่งสินค้าและเจ้าหน้าที่ไปร่วมแสดงในงาน "Partners for Progress" ณ กรุงเบอร์ลิน ประเทศเยอรมัน

เรียน ปลัดกระทรวงการคลัง

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาบันทึกอนุมัติของกระทรวงอุตสาหกรรม
๒. บัญชีรายละเอียดค่าใช้จ่าย

ด้วยกระทรวงอุตสาหกรรมได้พิจารณาให้ร้านไทยอุตสาหกรรม กรมส่งเสริมอุตสาหกรรม ร่วมงานแสดงสินค้า Partners for Progress ซึ่ง Exhibition Service Berlin (ADB) ร่วมกับรัฐบาลสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมัน จะจัดให้มีขึ้น ณ กรุงเบอร์ลิน ระหว่างวันที่ ๒๔ - ๓๑ สิงหาคม ๒๔๙๓ เป็นเวลา ๑ สัปดาห์ และได้อนุมัติให้ นางชูพันธุ์ เวศม์วิบูลย์ ลูกจ้างประจำตำแหน่ง รองผู้จัดการร้านไทยอุตสาหกรรม และนายวิโรจน์ เวศม์วิบูลย์ ลูกจ้างประจำตำแหน่งหัวหน้าหมวดซื้อขาย นำสินค้าไปร่วมแสดงในงานดังกล่าว โดยได้พิจารณาเห็นว่าเป็นประโยชน์ต่อการดำเนินงาน ของร้าน ไทยอุตสาหกรรมเป็นอย่างมาก เพราะจะช่วยให้ทราบถึงวิธีการส่งเสริมการจำหน่ายสินค้า ในประเทศ เยอรมันให้มีอัตราสูงขึ้น เป็นการส่งเสริมอุตสาหกรรมให้สนใจผลิตสินค้าเพิ่มขึ้นด้วย

ในการเข้าร่วมงานแสดงครั้งนี้ ร้านไทยอุตสาหกรรมจะต้องออกค่าใช้จ่ายเองทั้งสิ้น คือ ค่าโดยสารเครื่องบินไปกลับ กรุงเทพฯ - เบอร์ลิน คนละ ๗๐๐ เหรียญอเมริกัน หรือประมาณ ๑๔,๐๐๐.- บาท ค่าเบี้ยเลี้ยงเดินทางเป็นเวลา ๒ สัปดาห์ (ต้องออกเดินทางก่อนวันแสดง เพื่อเตรียมจัดร้านในงานแสดง) อัตราวันละ ๒๒ เหรียญอเมริกัน ต่อ ๑ คน หรือประมาณ ๔๔๐.- บาท ค่าเครื่องแต่งกายคนละ ๔,๐๐๐.- บาท และค่าใช้จ่ายเบ็ดเตล็ด (ในการที่จะต้องจ้างกรมกรยกขนจาก Custom Department) ในงานแสดง มาถึงศาลาไทย และค่า stand) เป็นเงินประมาณ ๒๐๐ เหรียญอเมริกัน หรือประมาณ ๔,๐๐๐.- บาท รวมเป็นค่าใช้จ่ายทั้งสิ้น ๕๓,๒๐๐.- บาท ดังบัญชีรายละเอียดที่แนบ

จึงเรียนมาเพื่ออนุมัติจ่ายจากเงินทุนหมุนเวียนอุตสาหกรรมในครอบครัวของร้านไทยอุตสาหกรรม ขอได้โปรดพิจารณา และตอบให้ทราบโดยความทวน จะขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถืออย่างสูง

(ลงนาม) บศ. มุณนาค

(นายบศ. มุณนาค)

ปลัดกระทรวงอุตสาหกรรม

กรมส่งเสริมอุตสาหกรรม

จิราวัฒน์ คัด

๕ ทาน

(สำเนา)

๗๙

ที่ อก. ๐๕๐๙/๒๐๓๑๓

กระทรวงการคลัง

๒๑ กรกฎาคม ๒๕๖๓

เรื่อง ขออนุมัติเงินค่าใช้จ่ายในการส่งสินค้าและเจ้าหน้าที่ไปร่วมแสดงในงาน " Partners for Progress " ณ กรุงเบอร์ลิน ประเทศเยอรมัน

เรียน ปลัดกระทรวงอุตสาหกรรม

อ้างถึง หนังสือกระทรวงอุตสาหกรรม ที่ อก. ๐๕๐๙/๕๕๕๐ ลงวันที่ ๑๔ มิถุนายน ๒๕๖๓

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขออนุมัติให้กรมส่งเสริมอุตสาหกรรมถือจ่ายเงินทุนหมุนเวียน ส่งเสริมอุตสาหกรรมภายในกรอบครัวเรือนของร้านไทยอุตสาหกรรม จำนวน ๔,๐๐๐ บาท กับอีก ๒,๒๐๐ เหรียญสหรัฐ เป็นค่าใช้จ่ายในการส่งสินค้าและเจ้าหน้าที่ไปร่วมแสดงในงาน "Partners for Progress " ณ กรุงเบอร์ลิน ประเทศเยอรมัน ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๓๑ สิงหาคม ๒๕๖๓ โฉนดได้รับอนุมัติจาก พณฯ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม นั้น

กระทรวงการคลังพิจารณาแล้ว เห็นว่าการไปร่วมแสดงสินค้าต่างประเทศของ ร้านไทยอุตสาหกรรมครั้งนี้ไม่เข้าลักษณะการไปดูงานหรือฝึกงาน ณ ต่างประเทศที่รัฐมนตรีเจ้าสังกัด จะอนุมัติได้ แต่เป็นเรื่องเกี่ยวเนื่องในนโยบายการนำสินค้าไทยไปร่วมในงานแสดงสินค้านานาชาติ สมควรจะได้ขออนุมัติคณะรัฐมนตรีเสียก่อน ฉะนั้น จึงเรียนมาเพื่อขอได้โปรดดำเนินการต่อไป.

ขอแสดงความนับถืออย่างสูง

(ลงนาม) เอียด นาคกรทรรพ

(นายเอียด นาคกรทรรพ)

รองปลัดกระทรวง สังกัดราชการแทน

ปลัดกระทรวงการคลัง

กองชนาธิการ

กรมบัญชีกลาง.

นาย.....

.....

ป/คค

ทาน

.....

German-Thai Chamber
of Commerce

8/9
331, Silom Road
P.O. Box 1728

Bangkok 14th April 1970

389/70

Messrs. Narayana Phand
275/2 Larn Luang Road
Bangkok.

Dear Sirs,

We thank you for your letter dated 8th inst. and were pleased to learn that you are seriously considering participation in the Import Exhibition "Partners for Progress" in Berlin 25-31 August 1970.

The Fair authorities have reserved for Thailand 100 sqm and you may reckon with an allotment of 10-20 sqm for your firm. The exhibit space is free as well as transport from German Port to the exhibition ground, and we have already advised the ADB in Berlin of your intended participation. As the authorities require a minimum of 5 (five) Thai firms as exhibitors and we have only three so far, including your firm, a final confirmation regarding a participation can be given only when all applications have been received. The deadline is end of April. If the Thailand stall will be put up, exhibition goods must be shipped by steamer not later than 1st June 1970, or if by air, abt. end of July. So far, we have no news about a special charter flight so that no special fare and hotel accomodation in Berlin can be offered. But there is still a chance that such a special arrangement will be made. Please, therefore, try to get a budget allocation which provides for normal plane fare and hotel prices etc. in Berlin.

We beg to enclose a letter sent to our members regarding this Import Fair for further information.

Yours faithfully
GERMAN-THAI CHAMBER OF COMMERCE

(K. von Laer)
Executive Secretary

Certified true copy

Ch. P. V. V. V.

9/9

ADB

Ausstellungs-Dienst Berlin

ADB Ausstellungs-Dienst Berlin, 1 Berlin 30,
Keithstr 2-4

NARAYANA PHAND
275/2 Larn Luan Road
B a n g k o k
THAILAND

May 14, 1970

Dear Sirs,

Referring to your Confirmation of Participation in the 8th Overseas
import Fair "Partners for Progress" 1970 we are sending you by separate
mail the General Regulations, an order-book for services supplied by
our organisation as well as some labels which you may use preferably
for your correspondence with trade circles.

Should you want some more of these labels, please do let us know, and
we shall send them at once.

Looking forward to hearing from you, and to welcome you in Berlin in
August, we remain

Yours faithfully

(Mrs. I. Fischer)

for ADB Exhibition Service Berlin

Certified true copy

